

SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

Du jeu dans la langue

Livre broché

Auteur(s) : Brisset
Auteur(s) : Coussy
Auteur(s) : Jenn
Auteur(s) : Loison-Charles
Collection : Traductologie
Date de parution : 13/06/2019
Éditeur(s) : Presses Universitaires du Septentrion
Langue(s) : Français
EAN : 9782757424612
Distributeur : SODIS
Nombre de pages :322
Prix : 25.00 €

Traduire peut être ludique, mais le ludique peut-il être traduit ? Pour le traductologue, l'enjeu suprême est offert par le jeu de mots : jeu sur et avec les mots (anagramme, calembour, contrepèterie, paronomase...),jeu sur le langage (création linguistique à visée humoristique : mot-valise, détournement parodique...), voire jeu de mots involontaire dû aux accidents de langue.

Cet ouvrage offre un panorama sur le sujet, utile aussi bien au traductologue qu'au comparatiste, au traducteur qu'à l'étudiant, à l'humoriste ou au simple curieux. Car le jeu de mots amuse et engendre équivoque et paradoxe, brouille les frontières et joue de la provocation, pour procurer un plaisir de lecture ou de spectature en se prêtant aux expérimentations langagières. Face à ces contraintes fortes, les traducteurs se piquent au jeu en toutes langues et offrent solutions, recours, stratagèmes, analysés ici dans de nombreux champs d'application : littérature, théâtre, cinéma, séries audiovisuelles, presse...

Contributeurs
Fabrice Antoine, Sabrina Baldo de Brébisson, Jorge Braga Riera, Frédérique Brisset, Audrey Canalès, Audrey Coussy, Catherine Delesse, Francisco Javier Dîaz-Pérez, Catherine Dumas, Emily Eells, Nicolas Froeliger, Xavier Giudicelli, Ronald Jenn, Elsa Kammerer, Tiffane Levick, Julie Loison-Charles, Jean-Marc Moura, Cécile Poix, Thorsten Schröter, Samuel Trainor, Nathalie Vincent-Arnaud, Florence Xiangyun Zhang.

Copyright 2021 AR2L Hauts-de-France